

АБРЕВІАТУРИ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК СКЛADOVA МОЛОДІЖНОГО ІНТЕРНЕТ-СЛЕНГУ

кандидат педагогічних наук, Павлюк В. І.

Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини Україна,
Умань

У статті розглядаються аббревіатури сучасної англійської мови як складова молодіжного Інтернет-сленгу, проаналізовано причини його виникнення, уточнено значення аббревіатур; значна увага приділяється феномену молодіжного сленгу, який відіграє провідну роль у лексичній системі мови та відображає соціокультурні зміни в житті суспільства, зокрема молоді; підкреслено важливість молодіжного Інтернет-сленгу як засобу передачі інформації для людей, які використовують новітні комп'ютерні технології в їх повсякденному житті; здійснено акцент на проблемі грамотності Інтернет-користувачів на сучасному етапі розвитку лінгвістики.

Ключові слова: аббревіатури, молодіжний сленг, інтернет-сленг, Інтернет-користувач, субкультура, феномен, лінгвістика.

кандидат педагогических наук, Павлюк В. И. Аббревиатуры современного английского языка как составляющая молодежного интернет-сленга/ Уманский государственный педагогический университет имени Павла Тычины, Украина, Умань

В статье рассматриваются аббревиатуры современного английского языка как составляющая молодежного Интернет-сленга, проанализированы причины его возникновения, уточнено значение аббревиатур; значительное внимание уделяется феномену молодежного сленга, который играет ведущую роль в лексической системе языка и отображает социокультурные изменения в жизни общества, в частности молодежи; подчеркнута важность молодежного Интернет-сленга как средства передачи информации для людей, которые используют новейшие компьютерные технологии в их повседневной

жизни; осуществлен акцент на проблеме грамотности Интернет-пользователей на современном этапе развития лингвистики.

Ключевые слова: аббревиатуры, молодежный сленг, Интернет-сленг, Интернет-пользователь, субкультура, феномен, лингвистика.

PhD in Pedagogical sciences, Pavlyuk V. I. Abbreviations of modern English as a constituent part of youth internet-slang / Uman state pedagogical university named after Pavlo Tychyna, Ukraine, Uman

Abbreviations of modern English as a constituent part of youth internet-slang are examined in the article, reasons of their origin are analyzed, the value of abbreviations is specified; considerable attention is paid to the phenomenon of youth slang that plays a leading role in the lexical system of language and represents sociocultural changes in life of society, in particular of young people; importance of youth internet-slang as the facility of information transfer for people who use the newest computer technologies in their everyday life; an accent is carried out on the problem of Internet-users literacy on the modern stage of linguistics development is underline.

Keywords: abbreviations, youth slang, internet-slang, Internet-user, subculture, phenomenon, linguistics.

Постановка проблеми. Сленг є динамічним феноменом у лінгвістиці; соціальні, економічні й політичні процеси сприяють появі нових сленгових понять, які стають широко вживаними у певних суспільних колах. Молодіжний сленг відіграє провідну роль у лексичній системі мови та відображає соціокультурні зміни в житті суспільства, зокрема молоді. Він допомагає молодим людям виокремити себе як індивідуальність в сучасному світі або виражати протест проти існуючих суспільних правил та канонів. Молодіжний інтернет-сленг час від часу поповнюється новими термінами, які слугують засобом передачі інформації для геймерів, айтішників, блогерів та інших людей, які використовують новітні комп'ютерні технології в їх повсякденному житті.

Розвиток комп'ютерних технологій наприкінці ХХ ст. привніс у систему мови величезну кількість слів на позначення сленгових термінів. Спеціалісти

почали широко використовувати англомовні терміни та аббревіатури у своїй роботі, оскільки англійська мова є загальноповсюджаною в усьому світі. Більшість таких термінів є англіцизмами.

Вищезазначене обумовлює актуальність нашого дослідження, яке має на меті визначити та охарактеризувати особливості вживання аббревіатур молодіжного Інтернет-сленгу англійської мови.

Аналіз актуальних досліджень. У своїх роботах проблематику молодіжного сленгу в сучасній англійській мові розглядають такі вчені як І. Гальперін, М. Халідей, І. Стернін, І. Пелліх, Ю. Мосенкіс, П. Грабовий, О. Полехіна, В. Кас'янова та ін.

Метою статті є аналіз аббревіатур молодіжного Інтернет-сленгу в англійській мові на сучасному етапі їх розвитку.

Методи дослідження – описовий метод, методи аналізу та синтезу.

Виклад основного матеріалу. Витоки сленгу беруть свій початок ще в давні часи. У ХХ ст. до проблематики сленгу одним з перших звернувся британський науковець М. Халідей, який увів у вжиток термін «антимова», який характеризується як секретний код субкультур із притаманними їм рисами лексикалізації [9, с. 102].

Таким чином, сленг (з англ. Slang): 1) те ж, що жаргон, переважно в англомовних країнах; 2) варіант розмовної мови (в тому числі експресивно забарвлені елементи цієї мови), що не збігаються з нормою літературної мови [1].

Сленг може виявлятися не лише у галузі діяльності певної субкультури, але й, подекуди, існувати у національному контексті. Зокрема, І. Стернін говорить про виникнення загальнонаціонального сленгу, який займає місце між розмовної і зниженою лексикою [6, с.4].

Варто зазначити, що Н. Валгіна розглядає виникнення різних варіантів інтержаргону - молодіжного, комп'ютерного, професійного естрадно-музичного, побутово-міського та ін. на основі поєднання лексичних одиниць різних мов [2, с.118].

Неологізми, найбільш вживані в Інтернет–мережі, умовно можна поділити на наступні групи: комп'ютерні терміни, інтернет-сленг, комп'ютерний сленг або жаргон, молодіжний сленг.

Комп'ютерний сленг вигідно відрізняється від вищезазначеної групи жаргонізмів, оскільки він характеризується високим культурним рівнем та вирізняється різноманіттям використання нових словесних прийомів. Деякі слова цієї лексичної системи запозичені з жаргонів інших професійних груп: наприклад, «чайник» (недосвідчений програміст) і «движок» (ядро комп'ютерної програми) узяті з жаргону автомобілістів. Жаргонізм «макрушник» (програміст, що використовує мову програмування «макроасемблер») є лексичним запозиченням з кримінальної мови, де є слово «мокрушник», тобто вбивця). Багато комп'ютерних термінів утворені шляхом метафоризації: «млинець» - компакт-диск, дані з якого прочитує комп'ютер; «миша», «щур» - миша радянського виробництва (дуже велика в порівнянні із стандартною); «гальмувати» - байдикувати; «дзижчати» - встановлювати зв'язок за допомогою модему та ін.

Англомовний інтернет-сленг став прамовою для користувачів Інтернет-мережі в усьому світі через ряд причин: по-перше, англійська мова є мовою міжнародного спілкування; по-друге, англомовні аббревіатури легко розшифровуються користувачами та по-третє, отримавши широке розповсюдження у мережі, цей вид сленгу постійно поповнюється новими виразами, які вигадують самі Інтернет-користувачі, що говорить про незалежність розвитку лексики Інтернет-сленгу від системи загальної лінгвістики.

Поява аббревіатур Інтернет-сленгу створила сприятливі умови для користувачів мережі в економії часу та зменшенню обсягів тексту. Проте існує Інтернет-діалект leet (від англійського «elite»), який має на меті шифрування змісту висловлювання та в якому латинський алфавіт замінюється варіаціями із Американського стандартного коду для обміну інформацією.

Історія розвитку Інтернет-сленгу має пов'язана з ім'ям Рафаеля Фінкеля, який у 1975 р., ще до появи всесвітнього павутиння, відкрив новий тип мови «Jargon File» - поєднання хакерського сленгу технічної культури, яка використовувалася у MIT AI Lab, the Stanford AI Lab та інших подібних організаціях. Очевидно, що відомих нам термінів в Jargon File того часу було ще дуже мало. Але, пізніше, з появою Інтернету, цей словник періодично оновлювався, до його складу вже почали входити знайомі всім LOL, ROFL та ін.

Предметом нашого інтересу є саме аббревіатури комп'ютерного сленгу. Сучасний мережевий сленг є широким і різноманітним. Аббревіатури, які постійно створюють Інтернет-користувачі є не лише скороченими варіаціями типу LOL (laughing out loud, laugh out loud), ІМНО (in my humble opinion), JK (just kidding), OMG (Oh my god), але й складнішими утвореннями з певним емоційним забарвленням. Наприклад, якщо співрозмовник є неприємним, можна відповісти KTHXBAI (OK, thanx, bye) або ж, навпаки, щоб підкреслити своє хороше відношення до нього, можна використати LYLAB (Love you like a brother) або LYLAS (Love you like a sister). При спілкуванні в мережі користувачі не лише використовують сленг, але і часто умисно перекручують написання слів або будують неправильні граматичні конструкції, таким чином Інтернет, нажаль, сприяє поширенню неграмотності своїх користувачів. Наприклад, пишуть labtop замість laptop, alright замість all right, тощо [4].

Інтернет-сленг постійно розвивається і змінюється. Можемо виділити наступні неологізми, якими послуговуються Інтернет-користувачі на сучасному етапі розвитку молодіжного Інтернет-сленгу.

AAF: As A Friend	як друг
AFAIR: As far as I remember	наскільки я пам'ятаю,
AFAP: As Far As Possible	наскільки це можливо
ATM: At the moment	на даний момент
B4: Before	перш ніж
BBIAB: Be back in a bit	я повернуся за хвилину

BFF: Best Friends Forever	кращі друзі назавжди
BFN: Bye For Now	до зустрічі
CMIIW: Correct me if I'm wrong.	виправте мене, якщо я помиляюся
CU: See you (later)	побачимося (пізніше)
DFTT: Don't feed the trolls	не годуйте тролів
D/L: Download	завантажити
DND: Do not disturb	не турбувати
EOM: End of Message	кінець повідомлення
F9: Fine	гарзд, добре
FAQ: Frequently Asked Question(s)	часті питання
FYI: For your information	до вашого відома
GBTW: Get back to work	повернутися до роботи
GJ: Good job, often used in online gaming when a teammate performs an act benefitting his team, such as killing an opponent or enabling that kill	хороша робота, часто використовується в онлайн-іграх, коли товариш по команді робить перевагу для своєї команди, наприклад, вбивство супротивника або неможливість знищення
HAND: have a nice day	хорошого дня (побажання)
HF: Have fun	удачи
IDK: I don't know	я не знаю
IMHO: In my humble / honest opinion	на мою скромну / чесну думку
IRL: In real life	у реальному житті
LMK: Let me know	дайте мені знати,
LOL: Laughing out loud, laugh out loud	голосно сміятися
M8: Mate	товариш

NM: (Sometimes written N/M)	іноді пишеться N / M, не
Not much, Never mind or no message, used on message boards or in e-mails to indicate that everything is already said in the subject line.	зважай або немає повідомлень (вживається в повідомленнях або в електронній пошті, щоб вказати, що все вже було вказано в темі листа)
NP: No problem	немає проблем
O RLY: Oh really?	Справді?
SMH: Shaking my head	хитаючи головою
SOS: Someone (watching) Over Shoulder	хтось (дивитися) через плече
TGIF: Thank God it's Friday	Слава Богу, сьогодні п'ятниця
THX/THNX, TNX or TX:	Дякую!
Thanks	
TMI: Too much information	занадто багато інформації
U: You	ти (Ви)
WB: Welcome back	Ласкаво просимо
W/E: Weekend	вихідні
W8: Wait	Зачекайте!
WB: Welcome back	З поверненням!
YHBT: You have been trolled	Вас затролили!
YW: You're welcome.	Будь-ласка!

[8].

Висновки та перспективи подальших наукових розвідок. Абревіатури молодіжного Інтернет-сленгу є актуальною проблемою сучасності. Огляд вищезазначених абревіатур сучасного Інтернет-сленгу показав, що останні є різноманітними: від простих (утворених від початкових літер декількох слів), до більш складних (утворених від початкових літер слів, що складають речення); абревіатури Інтернет-сленгу мають емоційне забарвлення й виражають певне відношення автора повідомлення до ситуації або співрозмовника; оскільки

Інтернет-користувачі самостійно створюють аббревіатури, Інтернет-сленг є динамічним феноменом, яке уможливило нові розвідки в цій галузі.

Література:

1. Большой энциклопедический словарь. Сленг - Режим доступа: [www.URL:http://www.vedu.ru/bigencdic/58041/](http://www.vedu.ru/bigencdic/58041/) - 08.12.2014 г.
2. Валгина Н. С. Активные процессы в современном русском языке. М.: Логос, 2003. - 304 с.
3. Гальперин И. Р. О термине «сленг» // Вопросы языкознания. – 1956. – № 6. – С. 106-114.
4. История интернет-сленга - Режим доступа: [www.URL:http://rapidsteps.com/topic/549/](http://rapidsteps.com/topic/549/) - 11.12.2014
5. Мосенкі Ю. Л. Стан і перспективи дослідження українського молодіжного сленгу // *Alya Universitatis Palackianae Olomouensis. Facultas Philosophica. Philologica* 82. *Ucrainica I. Současnb ukrajinistika: Problemy jazyka, literatury a kultury*. Olomouc: Univerzita Palackiho v Olomouci, 2004. – S. 100-102.
6. Стернин И. А. Русский язык рубежа веков - упадок, развитие или эволюция? // Актуальные проблемы изучения и преподавания русского языка на рубеже XX-XXI вв. - Воронеж, 2001. - С.3-5.
7. Щур І. І. Українськомовний комп'ютерний сленг: формування і функціонування: Автореф.дис. ... канд. філол. наук: 10.02.01 / Київський національний університет ім. Т. Шевченка. – К., 2006. – 23 с.
8. English Internet Slang - Режим доступа: [www.URL:http://en.wiktionary.org/wiki/Appendix:English_internet_slang/](http://en.wiktionary.org/wiki/Appendix:English_internet_slang/) - 10.12.2014
9. Halliday, Michael A. K. *Language as Social Semiotics: The Social Interpretation of Language and Meaning* / Michael A. K. Halliday. – L.: University Park Press, 1978. – 256 p.

References:

1. Bolshoy entsiklopedicheskiy slovar. Sleng - Rezhim dostupa: [www.URL:http://www.vedu.ru/bigencdic/58041/](http://www.vedu.ru/bigencdic/58041/) - 08.12.2014 g.

2. Valgina, N.S. *Aktivnyie protsessyi v sovremennom russkom yazyike*. M.: Logos, 2003. - 304 s.
3. Galperin I. R. *O termine «sleng» // Voprosyi yazyikoznaniya*. – 1956. – № 6. – S. 106-114.
4. *Istoriya internet-slenga*- Rezhim dostupa:
www.URL:<http://rapidsteps.com/topic/549/>-11.12.2014.
5. Mosenkis Yu. L. *Stan i perspektivi doslidzhennya ukrayinskogo molodizhnogo slengu // AlyaUniversitatisPalackianae Olomouensis. Facultas Philosophica. Philologica*82. *Ucrainica I. Současnǔ ukrajínistika: Problemy jazyka, literatury a kultury*. Olomouc: Univerzita Palackiho v Olomouci, 2004. – S. 100-102..
6. Sternin, I. A. *Russkiy yazyik rubezha vekov - upadok, razvitie ili evolyutsiya?*//Aktualnyie problemy izucheniya i prepodavaniya russkogo yazyika na rubezhe HH-HH1 vv.- Voronezh, 2001.- S.3-5.
7. Schur I. I. *Ukrayinskomovniy komp'yuterniy sleng: formuvannya i funktsionuvannya: Avtoref.dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.01 / KiYivskiy natsionalniy unIversitet Im. T. Shevchenka*. – K., 2006. – 23 s.
8. *English Internet Slang* - Rezhim dostupa:
www.URL:http://en.wiktionary.org/wiki/Appendix:English_internet_slang/ -
10.12.2014